

M. DELORT THIERRY

PROFESSEUR AMBITION REUSSITE

ESPAGNOL

COLLEGE J.S. PONS PERPIGNAN

RAPPORT D'ACTIVITES 2006/2007

1 A partir des évaluations de sixième et de leur analyse, constituer des groupes de besoin homogènes à partir des acquis de l'école primaire en distinguant les différentes difficultés liées aux compétences.

Les évaluations de 6^{ème} ont été effectuées et les résultats ont été traités sur JADE. Des élèves en difficulté ont été décelés mais comme nous avons pas de créneaux horaires réservés spécifiquement aux groupes de besoin (GB) en espagnol destinés aux 6^{ème}, la remédiation n'a pas été aussi efficace que l'on aurait voulu. Toutefois :

Remédiation

- a) Le Professeur Ambition Réussite (AR) intervient sur des créneaux libres dans l'emploi du temps des élèves en regroupant plusieurs élèves de classes différentes (en concertation avec les professeurs de classes.)
- b) Le Professeur Ambition réussite intervient sur le créneau de l'heure d'espagnol et fait le même cours que le professeur de la classe concernée avec un groupe réduit de 4 élèves.
- c) Les Assistants pédagogiques (AP) interviennent sur créneau libre en concertation avec le professeur AR et le professeur de la classe.
- d) Intervention des AP dans les classes avec le professeur (Aide personnalisée et gestion d'élèves difficiles)

Evaluation :

Quantitative : - 1^{ère} période octobre/décembre → 33 élève
- 2^{ème} période Janvier/mars → 23 élèves
- 3^{ème} période Avril/juin → 14 élèves

Qualitative : - Remise à niveau
- Petit groupe, mise en situation de réussite.
- Mise en confiance.
- Rapport affectif avec les AP motivant.
- Devoir commun réussi mais surtout grande motivation pour le réussir par le plus grand nombre.

Echec : - *Impossibilité de remédiation plus systématique et par compétence, car pas de créneaux stables disponibles.*
- *Difficulté de concertation entre les AP et les professeurs donc élèves fuyants/moins motivés.*

Cette année 2007 /2008 : créneau horaire GB avec 4 professeurs / créneau

2 Accompagner la mise en oeuvre le plan de rénovation des langues.

L'équipe d'espagnol était déjà assez proche des objectifs du cadre européen.

Toutefois nous avons fortement mis l'accent sur la compréhension orale en rapport avec de situations réelles de communication, comme nous le demandait notre IPR.

Evaluation : après avoir aidé les élèves à repérer les éléments importants dans une conversation, sans s'effrayer de la complexité et/ou de la longueur du message. Ceux-ci se sont sentis de plus en plus à l'aise avec ce genre d'exercice au point que cette compétence leur a permis de mieux réussir les évaluations et notamment les **Devoirs communs**.

→ Mise en confiance par rapport à la langue

Il a été aussi développé à la demande des IPR la compétence communicative (Activité langagière), que ce soit l'oral en continu et surtout l'interaction/interactivité dans les classes bilangues.

Evaluation : Intérêt pour l'oral, découverte de l'élève de ses connaissances réelles, beaucoup sont surpris de ce qu'ils sont capables de dire. La langue se révèle enfin pratique.

L'entraînement aux différentes compétences, en cours, a permis aux élèves d'aborder l'épreuve du devoir commun avec moins d'appréhension. De plus, les exercices de compréhension orale et écrite ont permis aux élèves qui n'apprennent pas toujours leurs leçons d'améliorer leur résultat global et donc d'atténuer le sentiment d'échec permanent ; d'où une certaine remotivation. Il va de soi que les bons élèves ont également mieux réussi.

Cette année 2007/2008 :

- Développer encore le plan de rénovation, et faire en sorte que les troisièmes atteignent le niveau A2 afin d'avoir toutes les chances de réussites au Brevet.

- Possibilité réelle de travailler par groupe de compétence avec les GB

3 Fidéliser les élèves du pôle d'excellence par des projets originaux et multiples en liaison avec les écoles et en partenariat avec les divers pays hispanophones

1/ 6^{ème} bilangue

- a. Mise en place d'une pédagogie dynamique notamment à travers les activités interactives dans la classe. La communication « scolaire » se fait en espagnol en plus du cours proprement dit.

Evaluation : Les élèves jouent véritablement le jeu et acquièrent ainsi des automatismes. Il leur est ensuite, les années suivantes, plus facile de conserver cette habitude de communiquer en espagnol.

- b. Lors d'une sortie à **Figueras**, il a été mis en pratique tout ce qui a été appris en classe. Les élèves par groupe de 5 accompagnés d'un adulte doivent remplir des missions et pour cela ne peuvent s'exprimer qu'en espagnol :
1. demander son chemin
 2. acheter du matériel scolaire
 3. poser des questions aux gens sur la vie quotidienne en Espagne
 4. acheter des journaux
 5. demander où se trouvent certains lieux/monuments
 6. acheter le repas des accompagnateurs
 7. demander des renseignements à l'office de tourisme
 8. poser des questions à des vendeuses dans des magasins de vêtements (couleur, vêtement, prix, ...)
- c. Ce même jour, visite du musée Dali afin de réaliser des expos pour la fête du collège.

Evaluation : Journée et activités enthousiasmantes et très motivantes. Certains élèves se révèlent ce jour-là et se rendent compte que ce qu'ils apprennent en classe est bien réel et ça marche !

- d. Organisation d'une fête de Noël pour les sixèmes du collège et les élèves de CM2 des écoles du secteur (chants + jeux + goûter)
Mise en pratique des cours, cette fois sous la forme d'un jeu : le bingo mais aussi sous forme de chants de Noël, de questionnaires de Noël et de cartes de vœux.

Evaluation : Mis à part le côté festif et ludique de l'activité, c'est aussi un moyen pour les sixième de présenter le collège aux « petits » du primaire et de leur montrer leur savoir en espagnol d'où une certaine émulation.

2/ 5^{ème} bilangue

- a. Davantage d'interaction, 10 minutes en début d'heure « ¿Qué hay de nuevo ? », prétexte à débattre de tout et de rien. Le français est complètement banni !

b . Journée à Gérone avec plusieurs objectifs :

- 1- **Culturel/historique** : Gérone est la ville des trois religions .
- 2- **Linguistique** : mise ne pratique de leurs connaissances en réalisant en jeu de piste par groupe de cinq dans la ville. Le jeu est fait en sorte qu'ils doivent s'orienter et se renseigner auprès des passants et des commerçants. Le jeu a aussi des visées culturelles, architectoniques et anecdotiques.
- 3- **L'après-midi** : visite du Musée du Cinéma à Gérone et réalisation d'un court-métrage par eux même ce qui m'a donné l'occasion par la suite de réaliser une séquence sur le cinéma puis ensuite sur la mise en scène de théâtre qui a débouché sur un petit spectacle devant public .

c. Réalisation d'un séjour à Barcelone (2jours) avec pour thème Gaudí et la vieille ville (casco antiguo).

→ Séjours plus culturel et artistique que le précédant avec une collaboration passionnante avec les Arts Plastiques (travail transversal important)

Evaluation : En plus d'un confort linguistique accru, les élèves de 5^{ème} bilangue ont réalisé avec leur professeur d'arts plastiques des œuvres originales.

d. Echange épistolaire avec Cuba.

En plus d'un exercice d'expression écrite en situation réelle, les élèves ont découvert un mode de vie très différent du leur.

Evaluation générale : 18 élèves sur 22 se sont inscrits pour faire partie de la 4^{ème} Section Européenne

Cette année 2007 /2008 : création de la 4^{ème} Section européenne espagnole avec un échange prévu avec un collège/lycée de Llançà. Plus un séjour à Barcelone et Tarragone.

Niveau 5^{ème} : projet de l'Hispanité à Perpignan en collaboration avec le consulat d'Espagne.

4 Enseignement de l'espagnol dans les écoles du secteur

J'ai donné 2H de cours par semaine d'espagnol à l'école Victor Hugo de novembre à juin.

Après des négociations/tractations difficiles avec les directeurs des écoles, un créneau horaire a été trouvé de 11h30 à 12h30 les lundis et les vendredis. J'ai eu en moyenne 18 élèves sur l'année. La première période (novembre/décembre) a été en fait, la préparation linguistique et culturelle de la fête de Noël organisée au collège. La deuxième période (janvier/juin) a été une initiation et toutes les compétences ont été abordées.

Evaluation :

- Les élèves ont pu découvrir l'espagnol qui n'était pas enseigné dans cette école et ont

ainsi pu faire leur choix de langue à l'entrée au collège en connaissance de cause (même si en définitive, ce sont les parents qui décident).

- **Le fait de connaître ces élèves a été important pour l'orientation dans les classes lors notamment des réunions d'harmonisation CM2/Collège. (Classe bilangue)**
- **Les échanges avec les professeurs d'école ont été plus que fructueux, les enseignants du primaire aiment avoir un suivi de leurs élèves et nous leur donnons ce suivi.**
- **L'intégration a été complète car j'ai été invité à remplir deux bulletins semestriels. Notre présence à l'école permet aussi quelquefois de dissiper des malentendus, des incompréhensions école/collège.**
- **Ma présence auprès d'élèves CM2 a servi aussi à démystifier le collège mais aussi à éclaircir certains points surtout au niveau de la discipline et des règles de vie dans la classe.**

Problèmes : Horaires difficiles/ Regroupement de 3 classes différentes donc difficulté de gestion de groupe. Forte hétérogénéité

Cette année 2007/2008:

- Travailler davantage à la constitution de groupes plus homogènes
- Organisation d'une fête de Noël/ des rois
- 2 visites/ rencontres dans l'année CM2/Classe de 6^{ème} dans les cours d'espagnol.

5 Personne ressource /Groupes de soutien et de besoin

L'équipe d'espagnol du collège est très dynamique, enthousiaste et toujours prête à se lancer dans des projets. Elle a, cette année, adhéré à toutes mes propositions notamment au niveau de l'évaluation par les devoirs communs et de leur traitement par Jade, traitement qui permettait par la suite d'avoir une vision plus scientifique et systématique des difficultés et donc des remédiations à mettre en place. Cette politique d'évaluation de chaque compétence accompagnée de toutes les composantes (champs/items) a réclamé un surcroît de travail (correction + codification) pour les collègues d'espagnol ainsi que de très nombreuses heures de concertation.

Après l'examen des résultats des contrôles communs et en collaboration (concertation avec les professeurs d'espagnol mais aussi des professeurs principaux,) j'ai donc mis en place des groupes de besoin soit sur créneaux libres, soit sur l'horaire d'espagnol.

Evaluation Quantitative :

1^{ère} période (octobre/décembre) → AR + AP = 60 élèves
2^{ème} période (janvier/mars) → AR + AP = 56 élèves
3^{ème} période (avril/juin) → AR + AP = 72 élèves

Ces groupes répondaient à plusieurs besoins.

Evaluation Qualitative :

- a. Remettre à niveau des élèves très faibles (*PB : difficile sur le moyen et long terme*) (+)
- b. Remettre à niveau des élèves afin d'intégrer
 - La classe bilangue (+++)
 - Des 4èmes traditionnelles (venant de DAISP)(+++)
 - Faire de l'espagnol en 3^{ème} d'insertion (choix personnel) (++)
- c. Préparer des élèves à la future section européenne espagnol. (+)
- d. Mettre des élèves en confiance et en situation de réussite face à une évaluation commune (+++ **surtout pour les 6èmes et les 4èmes**)
- e. Faire en sorte que des élèves en difficultés mais sérieux ne décrochent pas (+++) (4^{ème} LV2/ 5^{ème}, 6^{ème})
- f. Motiver les élèves, les mettre en confiance abordant la langue de façon plus ludique, plus d'oral. (+++)
- g. Donner plus aux bons élèves de 3^{ème} qui s'orientent vers une 2^{nde} générale et pour certains une section européenne au lycée. (+++)

La plus value principale a été un travail en équipe accru et donc une plus grande harmonisation des pratiques.

Cette année 2007/2008 : plus d'efficacité grâce aux créneaux horaires réservés aux groupes de besoins, plus grande harmonisation des pratiques, préparation de séquences en commun, progressions communes en vu des devoirs communs généralisés à tous les niveaux et en nombre accru.

3 Assurer la liaison Collège/Lycée

Les élèves du Collège Pons, généralement, réussissent bien au lycée en espagnol que ce soit en 2^{nde}GT ou en 2^{nde} pro.

Notre façon de travailler (compétence orale, écrite...) rejoint celle du lycée.

Nos élèves en classe sont évalués sur leur production orale et ceux qui désirent s'orienter en 2^{nde} GT (les classes bilangues (5^{ème}) et la 4^{ème} Section.Euro. cette année)sont à même de rédiger en espagnol des synthèses et des commentaires structurés.

Pb : Cette année 2006/2007, il n'a pas été possible (manque de temps, d'opportunité) d'établir une liaison formelle avec le lycée du secteur. La liaison s'est limitée à un échange de numéro de téléphone, une ou deux conversations téléphoniques (renseignements au niveau de la section européenne + types de devoirs communs effectués au lycée Maillol)

Cette année 2007/2008 : Avec la section européenne espagnole mise en place, la liaison devrait s'établir vraiment .

7 Assurer la coordination des Assistants Pédagogiques (AP) sous la responsabilité du Principal-Adjoint, veiller à leur intégration dans l'établissement et dans les équipes disciplinaires.

L'intégration des AP cette année a été je crois très satisfaisante, leur efficacité a été remarquable.

Ils ont pu assister à toutes les réunions de l'équipe pédagogique et ont pris part à toutes les activités :

- Groupe de soutien
- Accompagnement de sortie/voyage
- Aide en classe
- Préparation aux devoirs communs et aux évaluations en général
- Echanges pédagogiques avec les professeurs
- Préparations pertinentes de cours de soutien et de remédiation.
- Pédagogie active et réfléchie.

(Cf. rapport de Gilles Maranges pour les %)

Deux AP étaient destinés à l'espagnol cette année. 20 h/le matin et 20h/l'après-midi à partager avec l'aide aux devoirs et le français langue seconde. 1h de concertation/semaine était consacrée à l'élaboration de l'emploi du temps et à l'échange pédagogique ainsi qu'à la mise en place des groupes.

Les deux AP se sont réellement investies dans leur mission cette année et ont contribué, chacune à leur manière à la réussite des élèves.

Pb : Une plus grande concertation est souhaitable entre les AP et les profs de la discipline (manque de temps) et la présence des élèves inscrite au groupe de besoins est parfois irrégulière et difficile à contrôler.

8- Relation de parrainage avec le Consul

Mme la Principale et moi avons rendu visite au Consul d'Espagne qui nous a reçu en compagnie d'une Conseillère Pédagogique (Mme Carrion) venue de Montpellier pour l'occasion.

Nous désirions qu'il devienne le Parrain du Collège Pons. Il a accepté en précisant toutefois qu'une aide financière était à écarter mais qu'il était prêt à considérer toute demande d'aide ou d'appui à des activités en rapport avec ses compétences.

Mme Carrion nous a remis des revues et des livres et a par la suite envoyé un colis avec d'autres livres et de revues et nous a invité – avec les élèves de la section européenne- à participer à la rédaction d'une revue « El Sur » éditée par le « Centro pedagógico de Montpellier »

Cette année 2007/2008 : - Mettre le Consulat à profit dans le cadre du projet de
« l'Hispanité à Perpignan. »

- Accroître les relations avec le Centre Pédagogique de Montpellier et Mme Carrión.

VOIR CI-DESSOUS LE RAPPORT 2007-2008

M. DELORT THIERRY

PROFESSEUR AMBITION REUSSITE

ESPAGNOL

COLLEGE J.S. PONS PERPIGNAN

RAPPORT D'ACTIVITES 2007 / 2008

1 A partir des évaluations de sixième et de leur analyse, constituer des groupes de besoin homogènes à partir des acquis de l'école primaire en distinguant les différentes difficultés liées aux compétences.

Les évaluations de 6^{ème} ont été effectuées et les résultats ont été traités sur JADE. Des élèves en difficulté ont été décelés et contrairement à l'année précédente, nous avons cette année des créneaux horaires réservés spécifiquement aux groupes de besoin (GB) en espagnol destinés aux 6^{ème}, la remédiation a été ainsi très efficace.

Nous avons réparti les élèves en groupe de 6 à 8 avec quatre professeurs d'espagnol

(Cf : Personne ressource . Groupes de besoins)

4 Accompagner la mise en oeuvre le plan de rénovation des langues.

L'équipe d'espagnol était déjà assez proche des objectifs du cadre européen.

Toutefois nous avons fortement mis l'accent sur la compréhension orale en rapport avec des situations réelles de communication, comme nous le demandait notre IPR.

Evaluation : après avoir aidé les élèves à repérer les éléments importants dans une conversation, sans s'effrayer de la complexité et/ou de la longueur du message. Ceux-ci se sont sentis de plus en plus à l'aise avec ce genre d'exercice au point que cette compétence leur a permis de mieux réussir les évaluations et notamment les Devoirs communs.

→ Mise en confiance par rapport à la langue

Il a été aussi développé à la demande des IPR la compétence communicative (Activité langagière), que ce soit l'oral en continu et surtout l'interaction/interactivité dans les classes bi langues.

Evaluation : Intérêt pour l'oral, découverte par l'élève de ses connaissances réelles, beaucoup sont surpris de ce qu'ils sont capables de dire. La langue se révèle enfin pratique.

L'entraînement aux différentes compétences, en cours, a permis aux élèves d'aborder l'épreuve du devoir commun avec moins d'appréhension. De plus, les exercices de compréhension orale et écrite ont permis aux élèves qui n'apprennent pas toujours leurs leçons d'améliorer leur résultat global et donc d'atténuer le sentiment d'échec permanent ; d'où une certaine remotivation. Il va de soi que les bons élèves ont également mieux réussi.

En conformité avec le plan de rénovation des langues, l'aboutissement des efforts a été en 3^{ème} l'évaluation du niveau A2 en espagnol. Tous les élèves , après avoir été entraîné en classe par leur professeur , ont passé une épreuve commune qui prenait en compte toutes les compétences (5 items de compréhension orale, 4 de compréhension écrite, 4 d'interaction orale, 4 d'expression orale et 4 items d'expression écrite)

Résultat : 98% de réussite à une épreuve commune.

Cette année 2008/2009 :

- Développer encore le plan de rénovation en systématisant l'oral en continu et l'interaction et faire en sorte que tous les troisièmes atteignent le niveau A2 afin d'avoir toutes les chances de réussites au Brevet.

- Possibilité de valider le niveau B1 pour certains élèves de 3^{ème} qui font partie de la section européenne.

- Possibilité réelle de travailler par groupe de compétence avec les Groupes de besoins

5 Fidéliser les élèves du pôle d'excellence par des projets originaux et multiples en liaison avec les écoles et en partenariat avec les divers pays hispanophones

6^{ème} bi langue

- a. Mise en place d'une pédagogie dynamique notamment à travers les activités interactives dans la classe. La communication « scolaire » se fait en espagnol en plus du cours proprement dit.

Evaluation : Les élèves jouent véritablement le jeu et acquièrent ainsi des automatismes. Il leur est ensuite, les années suivantes, plus facile de conserver cette bonne habitude de communiquer en espagnol et cela devient naturel. L'espagnol est donc réellement une langue de communication, c'est devenu un outil et non plus une fin en soi.

- b. Lors d'une sortie à **Figueras**, il a été mis en pratique tout ce qui a été appris en classe. Les élèves par groupe de 5 accompagnés d'un adulte doivent remplir des missions et pour cela ne peuvent s'exprimer qu'en **espagnol** :

1. demander son chemin
2. acheter du matériel scolaire
3. poser des questions aux gens sur la vie quotidienne en Espagne
4. acheter des journaux
5. demander où se trouvent certains lieux/monuments
6. acheter le repas des accompagnateurs
7. demander des renseignements à l'office de tourisme
8. poser des questions à des vendeuses dans des magasins de vêtements (couleur, vêtement, prix, ...)

- c. Ce même jour, visite d'une école primaire de Figueras dans laquelle les élèves ont participé à un cours avec des élèves espagnols. Ils ont réalisé des activités

intellectuelles et sportives ensemble. La matinée s'est terminée par un goûter collectif et des séances de photo.

Mme Muñoz , professeur de la 6^{ème} bi langue, cette année, avait auparavant établi une correspondance épistolaire entre les deux classes et a été en contact permanent avec les professeurs de l'école de Figueras.

Evaluation : Journée et activités enthousiasmantes et très motivantes. Certains élèves se révèlent ce jour-là et se rendent compte que ce qu'ils apprennent en classe est bien réel et ça marche !

Découverte du système éducatif espagnol et notamment du fait qu'en

Espagne, les élèves de 6^{ème} sont encore à « l'école primaire »

Correspondance très motivante pour des élèves de 6^{ème}

- d. Organisation d'une fête de Noël en espagnol pour les sixièmes du collège et les élèves de CM2 des écoles du secteur (chants + jeux + goûter)

Mise en pratique des cours, cette fois sous la forme d'un jeu : le bingo mais aussi sous forme de chants de Noël, de questionnaires de Noël et de cartes de vœux.

Evaluation : En plus du côté festif et ludique de l'activité, c'est aussi un moyen pour les sixième de présenter le collège aux « petits » du primaire et de leur montrer leur savoir en espagnol d'où une certaine émulation.

5^{ème} bilangue

a . Davantage d'interaction, 10 minutes en début d'heure « ¿Qué hay de nuevo ? », prétexte à débattre de tout et de rien. Le français est complètement banni !

b . **Journée à Gérone** avec plusieurs objectifs :

4- **Culturel/historique** : Gérone est la ville des trois religions.

5- **Linguistique** : mise ne pratique de leurs connaissances en réalisant en jeu de piste par groupe de cinq dans la ville. Le jeu est fait en sorte qu'ils doivent s'orienter et se renseigner auprès des passants et des commerçants. Le jeu a aussi des visées culturelles, architectoniques et anecdotiques. En fait pendant toute la matinée, les élèves parcourent et découvrent la ville posent des questions aux passants, entrent dans les magasins et complètent leurs questionnaires

6- **L'après-midi** : visite du Musée du Cinéma à Gérone et réalisation d'un court-métrage par eux même. Le tournage de cette séquence filmique a pu être réalisé grâce au travail de Mme Tulumello, le professeur de la 5^{ème} bi

langue, qui a fait apprendre et répéter les rôles en cours et pendant des heures aménagées.
Les élèves de 5^{ème} bi langue ont ensuite joué leur pièce devant le public du collège.

Evaluation générale : 18 élèves sur 22 se sont inscrits pour faire partie de la 4^{ème} Section Européenne Espagnol

4^{ème} bilangue et Section Européenne

- a. **Réalisation d'un séjour à Barcelone** (2jours) avec pour thème **Picasso, Miró , les régions espagnoles avec El Pueblo Espagnol et le Nou Camp.**

Séjour plus culturel et artistique que linguistique à proprement parlé avec une collaboration passionnante avec Mme Sivadier en Arts Plastiques et Mme Sola, le professeur d'espagnol de la 4^{ème} bi langue qui a su mettre avec brio Picasso et Miró à la portée de nos élèves. (Travail transversal très important)

Evaluation : C'était la deuxième année consécutive que ces élèves allaient à Barcelone. En plus d'un confort linguistique accru, les élèves ont désormais une vision précise de la capitale catalane avec sa richesse culturelle et architectonique. Des œuvres originales ont été réalisées avec leur professeur d'arts plastiques.

- b. **Echange entre le collège Pons et l'IES de LLançá (Catalogne)**

Connaissant les difficultés sociales de la plupart des familles du secteur de Pons, il n'était pas envisageable de faire un échange d'une semaine avec accueil en famille avec un établissement étranger. J'ai donc opté pour un échange sur une journée mais à quatre reprises dans l'année : nous sommes allés deux fois à LLançá et nous avons reçu deux fois les correspondants à Perpignan.

L'échange s'est articulé autour de quatre axes :

- Découverte du système éducatif espagnol.
- Enrichissement linguistique et culturel.
- Communication et réalisation de projets à travers les nouvelles technologies.
- Brassage social et culturel.

Le premier contact entre les correspondants s'est fait à travers internet, sur un forum privé créé par nos soins (LLançapons) qui a permis aux binômes de se constituer.

Une fois les présentations d'usage effectuées, les élèves sont passés à la deuxième phase du projet : l'élaboration d'une histoire originale commune bilingue, en français pour les espagnols et en espagnol pour les français.

L'objectif final du projet étant de présenter l'histoire aux autres élèves des deux classes, soit grâce à Powerpoint et un vidéo projecteur ou en mimant ou en théâtralisant ou avec des panneaux en bande dessinée ou accompagnés de photos d'eux-mêmes qui représentaient les personnages de leur histoire.

Les communications entre les élèves pour élaborer leur histoire ont duré de novembre à mai. Il en a résulté une trentaine d'échanges par élève avec notamment une pratique qui s'est développée tout naturellement entre eux : avant de continuer d'écrire l'histoire mes élèves corrigeaient en réécrivant des passages où les espagnols avaient fait des fautes et vice versa.

La première visite de mes élèves à LLañçá, non seulement, leur a permis de découvrir le système éducatif espagnol en assistant à des cours mais aussi les différences de mœurs et de pratiques (cour de récréation, cantine, couloirs et salle de classe).

Puis les binômes se sont isolés afin de concrétiser leur histoire. L'après midi a été consacrée à une ballade au bord de la mer, à la prise de photos pour l'histoire et au « brassage » socioculturel et bien évidemment à la communication bilingue !

Lors de la première visite des élèves de LLañçá à Perpignan, ceux-ci ont découvert le système éducatif français, puis ils ont continué l'histoire et ont pris d'autres photos. L'après midi a été consacrée à la découverte de la ville de Perpignan par l'intermédiaire d'un jeu de piste, en français, pour nos hôtes.

La troisième rencontre a eu lieu à LLañçá et là, certains élèves de Sergi- leur professeur de français- ont présenté l'histoire. La visite culturelle du Monastère de San Pere de Rodes a clôturé la journée.

La quatrième et dernière rencontre, à Perpignan, a vu tous les autres élèves, qui en français, qui en espagnol présentaient leur histoire.

L'échange s'est terminé par une représentation théâtrale en espagnol faite par mes élèves et par un goûter sur la plage.

Evaluation :

Les élèves de la 4^{ème} section européenne ont réellement progressé cette année en espagnol et dans toutes les compétences.

La richesse des échanges que ce soit par internet ou de visu a été remarquable, notamment, lors des rencontres où les différents registres de langue ont été pratiqués.

Nos élèves de Pons ont été en contact avec une autre réalité, avec des jeunes différents d'eux et le brassage s'est bien passé. Certains élèves ont accepté d'être en binôme avec des jeunes qu'ils n'auraient jamais côtoyés autrement.

Tous les groupes ont mené jusqu'au bout leur histoire et l'ont présentée devant les autres en surmontant leurs difficultés et leurs peurs.

Le forum est encore actif et je crois que certains élèves communiquent encore. J'ai même entendu parler de la publication d'une histoire... A suivre !

- 2008-2009 :** - Reconduction de toutes les actions.(6^{ème}, 5^{ème} et 4^{ème})
- Organisation d'un voyage d'une semaine en Andalousie.
- Echange de la section euro 3^{ème} avec des élèves de l'Ametllá del Vallés.

6 Enseignement de l'espagnol dans les écoles du secteur

J'ai donné 2H de cours d'espagnol par semaine à des élèves de CM2 à l'école Victor Hugo d'octobre à juin.

Après les négociations/tractations difficiles avec les directeurs des écoles lors de l'année précédente, la situation était parfaitement normalisée cette année.

Un créneau horaire a été trouvé de 11h30 à 12h30 les lundis et les vendredis. J'ai eu en moyenne 40 élèves sur l'année (deux groupes de 20).

La première période (octobre/décembre) a été en fait, la préparation linguistique et culturelle de la fête de Noël organisée au collège. La deuxième période (janvier/juin) a été une initiation et toutes les compétences ont été abordées.

La fête de Noël au collège a été un succès. Une visite du collège avec intégration notamment dans les cours d'espagnol a également été organisée.

Evaluation :

- **Les élèves de Cm2 ont pu découvrir l'espagnol qui n'était pas enseigné dans cette école et ont ainsi pu faire leur choix de langue à l'entrée au collège en connaissance de cause (même si en définitive, ce sont les parents qui décident).**
- **Le fait de connaître ces élèves a été important pour l'orientation dans les classes lors notamment des réunions d'harmonisation CM2/Collège. (Classe bilangue)**
- **Les échanges avec les professeurs d'école ont été plus que fructueux, les enseignants du primaire aiment avoir un suivi de leurs élèves et nous leur donnons ce suivi.**
- **L'intégration a été complète car j'ai été invité à remplir deux bulletins semestriels. Notre présence à l'école permet aussi quelquefois de dissiper des malentendus, des incompréhensions école/collège.**
- **Ma présence auprès d'élèves CM2 a servi aussi à démystifier le collège mais aussi à éclaircir certains points surtout au niveau de la discipline et des règles de vie dans la classe.**

Problèmes : Horaires difficiles/ Regroupement de 3 classes différentes donc difficulté de gestion de groupe. Forte hétérogénéité.

Il serait souhaitable pour l'année prochaine que les cours de langue aient lieu non plus entre midi et deux heures mais pendant les horaires de cours.

2008/2009:

- Travailler davantage à la constitution de groupes plus homogènes
- Organisation d'une fête de Noël/ des rois
- 2 visites/ rencontres dans l'année CM2/Classe de 6^{ème} dans les cours d'espagnol.

- Organisation d'un concert de musique avec Sensemaya (Musique d'Amérique latine)

7 Personne ressource /Groupes de besoin

L'équipe d'espagnol du collège est très dynamique, enthousiaste et toujours prête à se lancer dans des projets. Elle a de nouveau cette année, adhéré à toutes mes propositions notamment au niveau de l'évaluation par les devoirs communs que j'ai élaborés et de leur traitement par Jade, traitement qui permettait par la suite d'avoir une vision plus scientifique et systématique des difficultés et donc des remédiations à mettre en place.

Cette politique d'évaluation de chaque compétence accompagnée de toutes les composantes (champs / items) a réclamé un surcroît de travail (correction + codification) pour les collègues d'espagnol ainsi que de très nombreuses heures de concertation.

Après l'examen des résultats des contrôles communs réalisés dans tous les niveaux (trois en 6^{ème}, un en 5^{ème}, deux en 4^{ème} Lv2 et trois en 3^{ème} Lv1 / Lv2 et en collaboration / concertation avec les professeurs d'espagnol mais aussi des professeurs principaux, j'ai donc mis en place des groupes de besoin en 6^{ème}, en 5^{ème} et en 3^{ème} à raison de 1h par semaine x par quatre professeurs par niveau soit 12 groupes de besoin pris en charge chaque semaine.

Chaque groupe de besoin avaient une durée de trois semaines, ensuite, soit j'invertissais les groupes, soit j'en créais de nouveau selon les besoins.

Un devoir commun génère en principe entre 6 et 9 semaines de remédiation.

Des évaluations des groupes de besoin ont été mises en place pour s'assurer de leur efficacité.

Les groupes de besoin avaient plusieurs objectifs :

- Faire de la méthodologie. (Compréhension écrite, compréhension orale, expression écrite)
- Constituer des groupes de compétences.
- Traiter des points de grammaire, de conjugaison et de lexique qui posent problème.
- Offrir plus à des élèves qui ont des facilités.
- Aider les élèves en grande difficulté.
- Préparer à des devoirs communs.
- Remédiation de l'échec après un devoir commun et évaluation du groupe de besoin.
- Permettre des ajustements dans les progressions communes des professeurs de l'équipe.

Comment ont été constitués les groupes de besoin ?

- Après un devoir commun et traitement par Jade.

- Par repérage des élèves en difficulté dans les classes.
- Par concertation avec l'équipe d'espagnol.

Evaluation quantitative :

1^{ère} période (octobre/décembre) → Tous les élèves de tous les niveaux sont passés au moins 2 fois dans des groupes de besoin.

2^{ème} période (janvier/mars) → Idem

3^{ème} période (avril/juin) → Idem, avec la différence qu'en 3^{ème}, l'heure consacrée aux groupes de besoin a été largement utilisée pour les évaluations communes du niveau A2

Evaluation qualitative :

J'ai utilisé principalement trois indicateurs afin d'évaluer la pertinence des groupes de besoin :

1/ Des élèves qui n'avaient pas acquis certaines notions lors d'une évaluation commune ont été mis en groupe de besoin en rapport avec ces notions non acquises. Puis, lors d'une autre évaluation commune, j'ai remis le même exercice, ou similaire, et j'ai comparé les résultats.

Exemples pour des 3^{ème} :

- **70% de réussite sur une remédiation de « estar + gérondif et l'obligation personnelle »**
- **60% de réussite sur la conjugaison et le transfert des verbes au subjonctif.**
- **60% de réussite après un groupe de besoin sur la méthodologie de l'expression écrite.**

Exemple pour des 6^{ème}

- **100% de réussite après une remédiation sur l'accentuation et la discrimination de sons et de lettres.**
- **50% de réussite (ou d'échec !!) sur de la conjugaison.**
- **60% de réussite sur de l'expression écrite.**
- **70% de réussite sur de la méthodologie de la compréhension de l'écrit.**

2/ Les professeurs évaluaient le groupe de besoin lors de la dernière séance en proposant aux élèves un exercice qui reprenait les difficultés qu'ils avaient rencontrées et qui avaient été traitées pendant les deux séances précédentes.

3/ Les professeurs dans leur classe examinaient la progression de leur élèves et m'en faisait part.

Pour ne citer qu'un exemple, je prendrai celui de la 6^{ème} Mayotte qui grâce aux groupes de besoin a eu une moyenne de classe de 10/20 au dernier devoir commun de 6^{ème} qui a eu lieu au mois de mai. Pourtant, cette classe était en réelle difficulté.

Conclusion : Les groupes de besoin demandent beaucoup de travail aux professeurs, tant au niveau des préparations qu'au niveau de l'évaluation. Il requiert également beaucoup de temps et de réflexion pour l'organisation.

La plus value principale pour les professeurs a été un travail en équipe accru et donc une plus grande harmonisation des pratiques.

La plus value pour les élèves a été de meilleurs résultats et un traitement plus efficace de l'erreur.

L'aspect qui me semble négatif est la multiplication de créneaux de remédiation pour quasiment toujours les mêmes élèves.

En fin de compte l'utilisation des heures AR, entre autre, pour la création et gestion des groupes de besoin me paraît primordiale dans un collège comme le nôtre.

8 Assurer la liaison Collège/Lycée

Les élèves du Collège Pons, généralement, réussissent bien au lycée en espagnol que ce soit en 2^{nde}GT ou en 2^{nde} professionnelle.

Notre façon de travailler, en conformité avec le cadre européen, (compétence orale, écrite...) rejoint celle du lycée.

Nos élèves en classe sont évalués sur leur production orale et ceux qui désirent s'orienter en 2^{nde} GT sont à même de rédiger en espagnol des synthèses et des commentaires structurés et ont acquis le niveau A2. Les élèves de 3^{ème} de section européenne intégreront aisément la section euro du lycée.

Avec le professeur AR d'anglais, nous avons pris contact avec le proviseur adjoint du lycée de secteur afin qu'il organise une réunion des professeurs coordonnateurs de langues vivantes. Malheureusement les promesses ne se sont pas concrétisées.

Cette année 2008/2009 : Avec les élèves de section européenne espagnole maintenant en 3^{ème}, la liaison devrait se mettre en place.

Cette demande a été réitéré par mes soins auprès de l'I P R d'espagnol qui a chargé le coordonnateur de la discipline de demander au proviseur du lycée de secteur, sous couvert de

l'inspecteur, d'organiser une première rencontre entre les coordonnateurs d'espagnol des collèges du bassin et les professeurs du lycée.

Notre objectif, étant d'harmoniser encore davantage nos pratiques et d'arriver à faire passer une épreuve commune de langue vivante à tous les élèves de 3^{ème} du bassin en collaboration les professeurs du lycée de secteur.

7- Participer au module de remotivation

J'ai participé au module de remotivation à raison de deux heures par semaine. Les sessions duraient trois semaines en général et les élèves assistaient au module pour des raisons différentes :

- Absentéisme récurrent (Cynthia)
- Comportement inadéquat dans la classe. (Habib, Rachid, Wissam)
- Risque de rupture sociale et scolaire. (Abdelkader, Jérémy)
- Démotivation sévère. (Samy, Abdessamad, Hamza)
- Mal être et manque de confiance en soi (Hanane)

Tous étaient confrontés à des difficultés scolaires importantes en plus des difficultés de savoir être. C'est en tous cas ce qui ressortait des comptes rendus des professeurs principaux de ces élèves.

Or, lors des sessions de remotivation, je me suis rendu compte que pour 80% d'entre eux, le fait d'être suivi individuellement, avec les facteurs manque de temps, situation de stress et statut face à la classe en moins, les difficultés scolaires étaient quasiment gommées.

De plus, ces heures m'ont permis de faire de la méthodologie pour l'apprentissage de l'espagnol (compréhension orale et écrite, méthodologie du commentaire de documents) et le plus bénéfique, à mon sens, a été pour sept d'entre eux la confiance retrouvée.

En ce qui concerne l'espagnol et en général, je crois, le module n'a pas donné les résultats escomptés pour deux élèves. (Abdelkader et Jérémy) mais il apparaît clairement qu'il a été bénéfique pour les autres.

2008/2009 : Je pense qu'il est nécessaire de reconduire le dispositif avec les moyens AR dont on dispose.

9- Relation de parrainage avec le Consul

La première mise en contact avec le Consul d'Espagne a eu lieu en janvier 2007.
Il n'y a pas eu d'autre entretien depuis.

Le projet d'élaboration d'une brochure bilingue français / espagnol ayant pour sujet L'hispanité à Perpignan en collaboration avec le consulat n'a pas abouti.

2008/2009 : Re conduite du projet l'hispanité à Perpignan

VOIR CI-DESSOUS LE RAPPORT 2008-2009

M. DELORT THIERRY

PROFESSEUR AMBITION REUSSITE

ESPAGNOL

COLLEGE J.S. PONS PERPIGNAN

RAPPORT D'ACTIVITES 2008 / 2009

1 A partir des évaluations de sixième et de leur analyse, constituer des groupes de besoin homogènes à partir des acquis de l'école primaire en distinguant les différentes difficultés liées aux compétences.

Les évaluations de 6^{ème} ont été effectuées et les résultats ont été traités sur JADE. Des élèves en difficulté ont été décelés et contrairement à l'année précédente, nous avons cette année des créneaux horaires réservés spécifiquement aux groupes de besoin (GB) en espagnol destinés aux 6^{ème}, la remédiation a été ainsi très efficace.

Nous avons réparti les élèves en groupe de 6 à 8 avec quatre professeurs d'espagnol

(Cf : Personne ressource . Groupes de besoins)

9 Accompagner la mise en oeuvre le plan de rénovation des langues.

L'équipe d'espagnol du collège Pons travaille de façon à être le plus proche possible des objectifs du cadre européen : toutes les compétences sont travaillées et évaluées.

Toutefois nous avons encore mis l'accent sur la compréhension orale en rapport avec de situations réelles de communication et sur l'expression orale en continu (EOC) comme nous le demandait notre IPR.

Evaluation : après avoir aidé les élèves à repérer les éléments importants dans une conversation, sans s'effrayer de la complexité et/ou de la longueur du message. Ceux-ci se sont sentis de plus en plus à l'aise avec ce genre d'exercice au point que cette compétence leur a permis de mieux réussir les évaluations et notamment les Devoirs communs.

→ **Mise en confiance par rapport à la langue**

Il a été aussi développé à la demande des IPR la compétence communicative (Activité langagière), que ce soit l'oral en continu et surtout l'interaction/interactivité dans les classes bi langues.

Evaluation : Intérêt pour l'oral, découverte par l'élève de ses connaissances réelles, beaucoup sont surpris de ce qu'ils sont capables de dire. La langue se révèle enfin pratique.

L'entraînement aux différentes compétences, en cours, a permis aux élèves d'aborder l'épreuve du devoir commun avec moins d'appréhension. De plus, les exercices de compréhension orale et écrite ont permis aux élèves qui n'apprennent pas toujours leurs leçons d'améliorer leur résultat global et donc d'atténuer le sentiment d'échec permanent ; d'où une certaine remotivation. Il va de soi que les bons élèves ont également mieux réussi.

En conformité avec le plan de rénovation des langues, l'aboutissement des efforts a été en 3^{ème} l'évaluation du niveau A2 en espagnol ; mais contrairement à l'année 2007/2008 où nous avons dû faire une épreuve commune afin d'évaluer précisément le niveau des élèves, cette

année, l'évaluation s'est effectuée en classe au fil des semaines et en rapport avec les séquences proposées par le professeur de la classe.

Résultat : 47 élèves sur 51 ont obtenu le niveau A2

Nous avons pour projet de valider le niveau B1 pour certains de nos élèves de Section Euro, et en avons fait la demande à notre IPR. Celui-ci nous a encouragé à le faire mais de façon informelle car le niveau B1 s'acquiert de façon officielle en Seconde. Toutefois, grâce à la fiche d'évaluation et aux épreuves que nous avons fait passer à ces élèves, il en est ressorti que 15 d'entre eux sur un total de 17 avaient atteint le niveau B1. Tous ces résultats ont été transmis au lycée.

Cette année 2009/2010 :

- **Développer encore le plan de rénovation en systématisant l'oral en continu et l'interaction et faire en sorte que tous les troisièmes atteignent le niveau A2 afin d'avoir toutes les chances de réussites au Brevet.**

10 Fidéliser les élèves du pôle d'excellence par des projets originaux et multiples en liaison avec les écoles et en partenariat avec les divers pays hispanophones

6^{ème} bilangue (Même projet que l'année précédente)

- 1- Mise en place d'une pédagogie dynamique notamment à travers les activités interactives dans la classe. La communication « scolaire » se fait en espagnol en plus du cours proprement dit.

Evaluation : Les élèves jouent véritablement le jeu et acquièrent ainsi des automatismes. Il leur est ensuite, les années suivantes, plus facile de conserver cette bonne habitude de communiquer en espagnol et cela devient naturel. L'espagnol est donc réellement une langue de communication, c'est devenu un outil et non plus une fin en soi.

- 2- Lors d'une sortie à **Figueras**, il a été mis en pratique tout ce qui a été appris en classe. Les élèves par groupe de 5 accompagnés d'un adulte doivent remplir des missions et pour cela ne peuvent s'exprimer qu'en **espagnol** :
 - demander son chemin
 - acheter du matériel scolaire
 - poser des questions aux gens sur la vie quotidienne en Espagne
 - acheter des journaux
 - demander où se trouvent certains lieux/monuments
 - acheter le repas des accompagnateurs
 - demander des renseignements à l'office de tourisme
 - poser des questions à des vendeuses dans des magasins de vêtements (couleur, vêtement, prix, ...)

- 3- Ce même jour, visite d'une école primaire de Figueras dans laquelle les élèves ont participé à un cours avec des élèves espagnols. Ils ont réalisé des activités intellectuelles et sportives ensemble. La matinée s'est terminée par un goûter collectif et des séances de photo.

Mme Muñoz, professeur de la 6^{ème} bi langue, cette année, avait auparavant établi une correspondance épistolaire entre les deux classes et a été en contact permanent avec les professeurs de l'école de Figueras.

Evaluation : Journée et activités enthousiasmantes et très motivantes. Certains élèves se révèlent ce jour-là et se rendent compte que ce qu'ils apprennent en classe est bien réel et ça marche !

Découverte du système éducatif espagnol et notamment du fait qu'en

Espagne, les élèves de 6^{ème} sont encore à « l'école primaire »

Correspondance très motivante pour des élèves de 6^{ème}

- 4- Organisation d'une fête de Noël en espagnol pour les sixièmes du collège et les élèves de CM2 des écoles du secteur (chants + jeux + goûter)

Mise en pratique des cours, cette fois sous la forme d'un jeu : le bingo mais

aussi sous forme de chants de Noël, de questionnaires de Noël et de cartes de vœux.

Evaluation : En plus du côté festif et ludique de l'activité, c'est aussi un moyen pour les sixièmes de présenter le collège aux « petits » du primaire et de leur montrer leur savoir en espagnol d'où une certaine émulation.

5^{ème} bilangue (Même projet que l'année précédente)

- 1- Davantage d'interaction, 10 minutes en début d'heure « ¿Qué hay de nuevo? », prétexte à débattre de tout et de rien. Le français est complètement banni !

- 2- **Journée à Gérone** avec plusieurs objectifs :

➤ **Culturel/historique** : Gérone est la ville des trois religions.

➤ **Linguistique** : mise en pratique de leurs connaissances en réalisant un jeu de piste par groupe de cinq dans la ville. Le jeu est fait en sorte qu'ils doivent s'orienter et se renseigner auprès des passants et des commerçants. Le jeu a aussi des visées culturelles, architectoniques et anecdotiques.

En fait pendant toute la matinée, les élèves parcourent et découvrent la ville posent des questions aux passants, entrent dans les magasins et complètent leurs questionnaires

➤ **L'après-midi** : visite du Musée du Cinéma à Gérone et réalisation d'un court-métrage par les élèves. Le tournage de cette séquence filmique a été réalisé autour du personnage de Charlot.

Les élèves ont écrit le scénario en espagnol, se sont répartis les rôles, ont choisi leur déguisement et ont tourné le court métrage.

Grand intérêt des élèves et une bonne séance d'apprentissage du

vocabulaire du cinéma ; bien sûr, cela a été aussi un très grand moment de divertissement.

Evaluation générale : 17 élèves sur 22 se sont inscrits pour faire partie de la 4^{ème} Section Européenne Espagnol

4^{ème} et 3^{ème} bilangue et Section Européenne

Représentations théâtrales des groupes de 4^{ème} et 3^{ème} euro

Réalisation d'un séjour d'une semaine en Andalousie avec la visite des villes de Granada, Córdoba et Sevilla.

Elaboration d'un livret culturel et de nombreux power point sur l'Andalousie.

Ce voyage a été le point final d'un projet commencé quatre ans plus tôt avec la constitution de la première classe de 6^{ème} bilangue. Ces élèves auront eu la chance en quatre ans de connaître l'Espagne à travers Figueras, Cadaqués, Llansa, Gerona, Barcelona, Olot, Madrid et l'Andalous.

11 Enseignement de l'espagnol dans les écoles du secteur

Comme l'année précédente, j'ai donné 2H de cours d'espagnol par semaine à des élèves de CM2 à l'école Victor Hugo d'octobre à juin.

Un créneau horaire a été trouvé pendant le temps scolaire des élèves de CM2, ce qui constitue une nette amélioration par rapport au créneau midi et deux heures. J'ai eu en moyenne 40 élèves sur l'année (deux groupes de 20).

La première période (octobre/décembre) a été en fait, la préparation linguistique et culturelle de la fête de Noël organisée au collège. La deuxième période (janvier/juin) a été une initiation et toutes les compétences ont été abordées afin de préparer les élèves aux méthodes du collège.

La fête de Noël au collège a été un succès. Une visite du collège avec intégration notamment dans les cours d'espagnol a également été organisée.

Evaluation :

- **Les élèves de Cm2 ont pu continuer l'espagnol enseigné en CM1 dans cette école et ont ainsi pu faire leur choix de langue à l'entrée au collège en connaissance de cause (même si en définitive, ce sont les parents qui décident).**
- **Le fait de connaître ces élèves a été important pour l'orientation dans les classes lors notamment des réunions d'harmonisation CM2/Collège. (Classe bilangue)**
- **Les échanges avec les professeurs d'école ont été plus que fructueux, les enseignants du primaire aiment avoir un suivi de leurs élèves et nous leur donnons ce suivi.**

- **L'intégration a été complète car j'ai été invité à remplir deux bulletins semestriels. Notre présence à l'école permet aussi quelquefois de dissiper des malentendus, des incompréhensions école/collège.**
- **Ma présence auprès d'élèves CM2 a servi aussi à démystifier le collège mais aussi à éclaircir certains points surtout au niveau de la discipline et des règles de vie dans la classe.**
- **Le travail par compétences que j'effectue avec ces jeunes élèves est en fait une préparation très efficace aux cours auxquels ces élèves vont assister au collège. Je travaille beaucoup sur les consignes et l'autonomie dans la classe.**

2009/2010:

- Organisation d'une fête de Noël/ des rois
- 2 visites/ rencontres dans l'année CM2/Classe de 6^{ème} dans les cours d'espagnol.
- Organisation d'un concert de musique avec Sensemaya (Musique d'Amérique latine)
- Implication des 3^{ème} section euro à la fête de Noël.

12 Personne ressource /Groupes de besoins

L'équipe d'espagnol du collège est très dynamique, enthousiaste et toujours prête à se lancer dans des projets. Elle a de nouveau cette année, adhéree à toutes mes propositions notamment au niveau de l'évaluation par les devoirs communs que j'ai élaborés et de leur traitement par Jade, traitement qui permettait par la suite d'avoir une vision plus scientifique et systématique des difficultés et donc des remédiations à mettre en place.

Cette politique d'évaluation de chaque compétence accompagnée de toutes les composantes (champs / items) a réclamé un surcroît de travail (correction + codification) pour les collègues d'espagnol ainsi que de très nombreuses heures de concertation.

Après l'examen des résultats des contrôles communs réalisés dans tous les niveaux (deux en 6^{ème}, un en 4^{ème} Lv2 et trois en 3^{ème} Lv1 / Lv2 et en collaboration / concertation avec les professeurs d'espagnol mais aussi des professeurs principaux, j'ai donc mis en place des groupes de besoin en 6^{ème} et en 3^{ème} à raison de 1h par semaine x par quatre professeurs par niveau soit 8 groupes de besoin pris en charge chaque semaine.

Pour les 5èmes et les 4èmes je disposais d'un créneau plus réduit et j'étais le seul professeur à intervenir. La remédiation en 6^{ème} et en 5^{ème} a été particulièrement efficace et un peu moins en 4^{ème} et en 3^{ème}. (Voir plus loin)

Chaque groupe de besoin avaient une durée de trois semaines, ensuite, soit j'invertissais les groupes, soit j'en créais de nouveau selon les besoins.

Un devoir commun génère en principe entre 5 et 7 semaines de remédiation.

Des évaluations des groupes de besoin ont été mises en place pour s'assurer de leur efficacité : chaque professeur testait les élèves lors de la première heure du groupe de besoin (

ou bien se basait sur les résultats obtenus au devoir commun) faisait de la remédiation et lors de la dernière heure contrôlait l'efficacité de leur travail.(Voir évaluation qualitative)

Les groupes de besoin avaient plusieurs objectifs :

- Faire de la méthodologie. (Compréhension écrite, compréhension orale, expression écrite, technique du commentaire de documents.)
- Constituer des groupes de compétences.
- Traiter des points de grammaire, de conjugaison et de lexique qui posent problème.
- Offrir plus à des élèves qui ont des facilités.
- Aider les élèves en grande difficulté.
- Préparer à des devoirs communs.
- Remédiation de l'échec après un devoir commun et évaluation du groupe de besoin.
- Permettre des ajustements dans les progressions communes des professeurs de l'équipe.
- Et cette année, j'ai mis en place plusieurs séances axées plus spécialement sur la culture et la civilisation espagnoles.

Comment ont été constitués les groupes de besoin ?

- Après un devoir commun et traitement par Jade.
- Par repérage des élèves en difficulté dans les classes.
- Par concertation avec l'équipe d'espagnol.

Evaluation quantitative :

1^{ère} période (octobre/décembre) → Tous les élèves des niveaux 6^{ème} et 3^{ème} Lv1 et Lv2 sont passés au moins 2 fois dans des groupes de besoins. Une vingtaine d'élèves de 5^{ème} et une dizaine de 4^{ème} LV2.

2^{ème} période (janvier/mars) → Idem

3^{ème} période (avril/juin) → Idem

Evaluation qualitative :

J'ai utilisé principalement trois indicateurs afin d'évaluer la pertinence des groupes de besoin :

1/ Des élèves qui n'avaient pas acquis certaines notions lors d'une évaluation commune ont été mis en groupe de besoin en rapport avec ces notions non acquises. Puis, lors d'une autre évaluation commune, j'ai remis le même exercice, ou similaire, et j'ai comparé les résultats. La réussite est toujours supérieure à 60%.

2/ Les professeurs évaluaient le groupe de besoin lors de la dernière séance en proposant aux élèves un exercice qui reprenait les difficultés qu'ils avaient rencontrées et qui avaient été traitées pendant les deux séances précédentes. Réussite toujours supérieure à 60%

3/ Les professeurs dans leur classe examinaient la progression de leur élèves et m'en faisait part.

Conclusion : Les groupes de besoin demandent beaucoup de travail aux professeurs, tant au niveau des préparations qu'au niveau de l'évaluation. Il requiert également beaucoup de temps et de réflexion pour l'organisation.

La plus value principale pour les professeurs a été un travail en équipe accru et donc une plus grande harmonisation des pratiques.

La plus value pour les élèves a été de meilleurs résultats et un traitement plus efficace de l'erreur.

Les groupes de besoins me permettent également de connaître tous les élèves de tous les niveaux, ce qui est fort appréciable pour le suivi de cohortes.

Toutefois, il faut dire que les groupes de besoins en 3^{ème} et en 4^{ème} ont moins bien fonctionné que l'année dernière et c'est dû d'une part à l'horaire et à un manque de motivation des élèves qui n'ont pas su, pour beaucoup, saisir la chance d'avoir une aide à la résolution de leurs difficultés.

L'aspect qui me semble également négatif est la multiplication de créneaux de remédiation pour quasiment toujours les mêmes élèves en espagnol, en anglais, en français et en mathématiques d'où peut être une certaine lassitude.

Mais mis à part ces points négatifs, en fin de compte l'utilisation des heures AR, entre autre, pour la création et gestion des groupes de besoin me paraît primordiale dans un collège comme le nôtre.

13 Assurer la liaison Collège/Lycée

Les élèves du Collège Pons, généralement, réussissent bien au lycée en espagnol que ce soit en 2^{nde}GT ou en 2^{nde} professionnelle.

Notre façon de travailler, en conformité avec le cadre européen, (compétence orale, écrite...) rejoint celle du lycée.

Nos élèves en classe sont évalués sur leur production orale et ceux qui désirent s'orienter en 2^{nde} GT sont à même de rédiger en espagnol des synthèses et des commentaires structurés et

ont acquis le niveau A2. Les élèves de 3^{ème} de section européenne intégreront aisément la section euro du lycée car ils ont pour la plupart atteint le niveau B1.

Devant la difficulté de concrétiser une liaison avec le lycée, j'ai demandé à mon IPR d'espagnol, Mme Van Grunderberg, d'organiser et de convoquer une réunion avec tous les professeurs coordonateurs d'espagnol des collèges desservant le lycée A Maillol ; afin de proposer un suivi des sections européennes des collèges mais aussi d'élaborer une évaluation commune en 3^{ème} prenant en compte toutes les compétences du cadre européen.

Cette réunion a eu lieu le 15 mai et tous les coordonateurs des collèges de Pia, de Pagnol, de Rivesaltes, de St Estève et bien sûr du lycée Maillol ont été d'accord pour mettre en place cette évaluation commune qui aura lieu au mois de mai/juin 2010.

Une réunion d'harmonisation devrait avoir lieu lors du 1^{er} trimestre 2009/2010.

D'autre part, dans le cadre de la liaison, le groupe de 3^{ème} section euro du collège a été invité à venir passer une matinée au lycée. Ils ont assisté à un cours de DNL, à un cours de d'espagnol et ont assisté à une projection de travaux réalisés par les élèves de 2^{ndes} section euro.

Sur les douze élèves de 3^{ème} section euro du collège qui sont allés au lycée A Maillol, dix d'entre eux ont pris Euro en 2^{nde} et au moment de la rédaction de ce rapport, je sais qu'ils font partie des élèves les plus brillants.

Enfin, la liaison a été vraiment été réalisée lorsque mon projet de travail en collaboration avec les collègues du lycée Maillol a été accepté par M. le principal du collège Pons et Mme le Proviseur du lycée Maillol.

A raison de deux heures par semaine, mon travail consistera à travailler avec les professeurs du lycée sur deux axes :

- Aider les élèves de 2^{ndes} en difficulté et intervenir au niveau de la méthodologie mais aussi des contenus didactiques.
- Participer au développement et à l'essor de la section euro du lycée.

Il va de soi que, comme pour le primaire, ma présence au lycée facilitera à la longue les relations Collège / Lycée

Pour conclure, je dois dire que je suis particulièrement heureux que ce projet ait abouti car j'ai maintenant une vision très globale de la scolarité de tous les élèves du secteur du collège Pons car je les suis et les forme (grâce aux cours et aux groupes de besoins) du CM2 à la Seconde.

2009/2010 : Elaboration du devoir commun du bassin et liaison accrue des sections euro.

7- Participer au module de remotivation

J'ai participé au module de remotivation à raison de deux heures par semaine. Les sessions duraient trois semaines en général et les élèves assistaient au module pour des raisons différentes :

- Absentéisme récurrent (Abdelhatif Chichti)
- Comportement inadéquat dans la classe. (Benkaka L, Boada D, Bouras D,

Boutouba P, Ouedji H

- Démotivation sévère. (Boutouba P)
- Mal être et manque de confiance en soi (Bouras D)

Tous étaient confrontés à des difficultés scolaires importantes en plus des difficultés de savoir être. C'est en tous cas ce qui ressortait des comptes rendus des professeurs principaux de ces élèves.

Or, lors des sessions de remotivation, je me suis rendu compte que pour 90% d'entre eux, le fait d'être suivi individuellement, avec les facteurs manque de temps, situation de stress et statut face à la classe en moins, les difficultés scolaires étaient quasiment gommées.

De plus, ces heures m'ont permis de faire de la méthodologie pour l'apprentissage de l'espagnol (compréhension orale et écrite, méthodologie du commentaire de documents) et le plus bénéfique, à mon sens, a été pour eux la confiance retrouvée.

Ces élèves ont pu, après leur passage dans le module, terminer l'année scolaire de façon satisfaisante pour quatre d'entre eux et acceptable pour les deux autres. C'est en tous cas une excellente alternative au conseil de discipline ou à l'abandon de l'élève dans ses difficultés extrêmes.

2009/2010 : Je pense qu'il est nécessaire de reconduire le dispositif avec les moyens AR dont on dispose.

L'expérience d'un suivi plus rapproché du CPE référent a été plus que bénéfique cette année et devrait être reconduite.

10- Relation de parrainage avec le Consul

La première mise en contact avec le Consul d'Espagne a eu lieu en janvier 2007.
Il n'y a pas eu d'autre entretien depuis.

Le projet d'élaboration d'une brochure bilingue français / espagnol ayant pour sujet L'hispanité à Perpignan en collaboration avec le consulat n'a toujours pas été mené à bien.

2009/2010 : Reconduite du projet : l'hispanité à Perpignan